



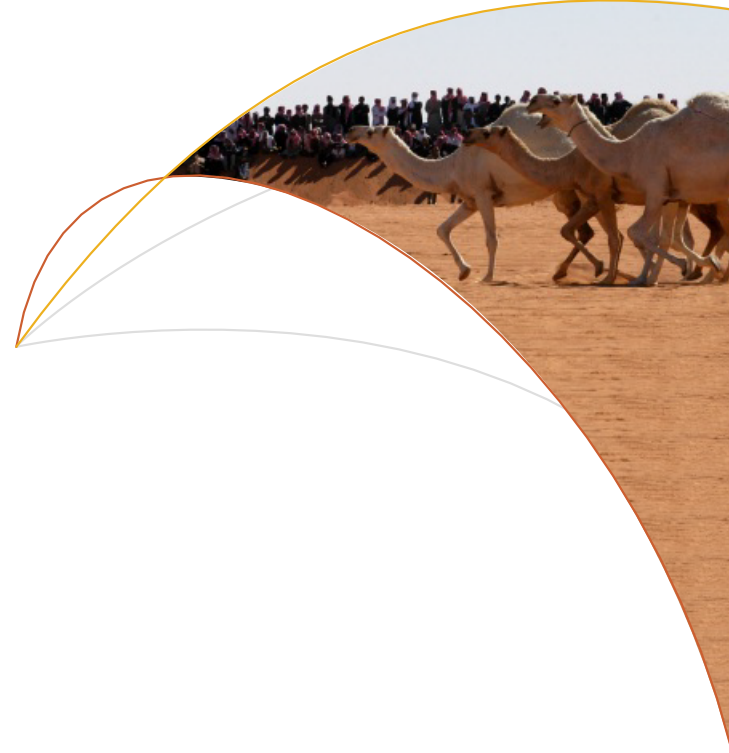
معجم المصطلحات السياحية

إنجليزي - عربي

ص.ب. ٦٦٦٨ الرياض ١١٥٨٦ - المملكة العربية السعودية
هاتف: (٨٨٥٥ ٤٨٠ ٩٦٦٦ +) - فاكس: (٨٨٤٤ ٤٨٠ ٩٦٦٦ +)
موقع الهيئة على الإنترنت: www.sct.gov.sa
موقع المملكة على الإنترنت: www.sauditourism.gov.sa
مركز ماس: www.mas.gov.sa
بريد إلكتروني: info@sct.gov.sa
مع تديت إدارة الاتصال والإعلام

اصطلاحات المعجم

العلامة أو الاختصار	دلالاته
/	تستخدم الشرطة في المصطلح العربي للدلالة على أن المعنى الآتي بعدها يختلف عن المعنى السابق لها
,	تستخدم الفاصلة في المصطلح العربي للدلالة على أن المعنى الآتي بعدها مرادف أو مقارب للمعنى السابق لها
=	تستخدم علامة التساوي في المصطلح الإنجليزي للدلالة على تساوي المصطلحين في المعنى
(Am.)	للدلالة على أن أصل اللفظ أميركي
(Br.)	للدلالة على أن أصل اللفظ بريطاني
(Fr.)	للدلالة على أن أصل اللفظ فرنسي
(It.)	للدلالة على أن أصل اللفظ إيطالي
(Ar.)	للدلالة على أن أصل اللفظ عربي
()	يوضع بين القوسين الحرف أو الحروف التي يمكن زيادتها على الكلمة الإنجليزية، بحيث يمكن نطق الكلمة على وجهين: أحدهما مع ما في القوسين، والآخر بدون ما بينهما. أما في الكلمات العربية فيوضع بين قوسين ما يزيد المعنى شرحاً، أو ما يدل على كيفية ورود الكلمة بالتعريف بـ "أل". كما توضع بين القوسين أيضاً المختصرات المشتهرة أو المستخدمة في صناعة السياحة لبعض المصطلحات السياحية مثل (AP) لأميركان بلان/ الطريقة الأميركية American plan





• إن منظمة السياحة العالمية اعتمدت مؤخراً اللغة العربية إحدى اللغات الرسمية لها.

ولتحقيق فائدة مثلى جرى توضيح بعض المصطلحات بكتابة شرح لها، يوضح الفرق بينها وبين غيرها بحسب استعمالها في القطاع السياحي.

وتأمل الهيئة العليا للسياحة أن يحقق هذا المعجم الغرض المنشود من إعداده، ويسعدها أن تتلقى الملاحظات والاقتراحات التي من شأنها تطوير هذا المعجم وزيادة فائدته، والله الموفق.

تحكيماً علمياً للمعجم من محكمين علميين من داخل الهيئة وخارجها، إذ راجعه مدير الإدارات في الهيئة وأعضاء مجلس إدارة الهيئة والجهات ذات الصلة بها، وعدد من أساتذة الجامعات المتخصصين من العرب، وتمت مراجعة المعجم من قبل الدكتور روجي البعلبكي صاحب دار العلم للملايين. وحيث واجه فريق العمل صعوبات عديدة في إعداد هذا المعجم، تتصل بالحدود الفاصلة بين ما يدخل في هذا المعجم وما يخرج عنه، واختيار البديل العربي المناسب، والمفهوم الفعلي للبدايل التي بحاجة إلى مفهوم - ذلك أن هناك عدداً من المصطلحات والألفاظ يمكن أن تستعمل في السياحة وغيرها، ومن غير الممكن أن يتضمنها كلها هذا المعجم - فقد كان من المفيد والمهم حصر المفردات والمصطلحات التي يكثر استخدامها في المجالات ذات الصلة المباشرة بالسياحة، وذلك للأسباب الآتية:

- وجود مرادف عربي سليم ودقيق لكثير من المصطلحات الأجنبية المستعملة، بل إن كثيراً من الكلمات العربية تكون أيسر وأكثر طواعية للاشتقاق والتوليد من الكلمات الأجنبية التي يشيع استعمالها دون تمحيص.
- كثرة المصطلحات الأجنبية المستعملة وشيوعها في النطق والكتابة، الأمر الذي نحتاج معه إلى تعريب تلك المصطلحات، أو اعتماد البديل العربي لها في الأبحاث العلمية والتقارير الصحفية والمكاتبات الرسمية واللوحات الإرشادية ونحوها، بهدف إقرارها ونشرها، وإن كان إيجاد البديل العربي لبعض المصطلحات المشهورة متعذراً
- اختلاف المفاهيم التي يعبر عنها بألفاظ واحدة، مما يستدعي إعادة تعريفها لتوحيد المصطلحات وإيجاد فهم أفضل للمفردات العربية.
- يعد نشر الاستخدامات اللغوية الصحيحة إسهاماً في حفظ اللغة والهوية العربية لصناعة السياحة، وهذا أمر يمكن تداركه في وقت مبكر من عمر السياحة الوطنية.



مقدمة

تعد المعجمات المتخصصة إحدى الأوعية العلمية الحديثة التي تدعو الحاجة إليها في هذا العصر؛ خصوصاً في ظل تعدد العلوم والفنون، واستعداد أكثر القواعد والنظريات والعلوم من دول مختلفة تتباين لغاتها وثقافتها، الأمر الذي يتطلب إيجاد معجمات تُخصَّص في علم أو فن واحد، بما يعين على التعريف بالكلمات الأجنبية الجديدة في ذلك العلم أو الفن وترجمتها إلى اللغة الوطنية. وبما أن صناعة السياحة صناعة حديثة النشأة في البلاد العربية، فقد كان من الطبيعي أن تستمد عدداً من التجارب والأنشطة السياحية من البلاد الأجنبية، ناقلة معها مصطلحات وكلمات أجنبية تعبر عن عددٍ من جوانب تلك الصناعة، التي تختلف ألفاظها ومعانيها وخلفياتها الثقافية باختلاف المجتمعات التي تنمو فيها تلك الصناعة.

ولأهمية المحافظة على اللغة العربية، واستعمال البدائل العربية للكلمات الأجنبية في المجتمعات المحلية في الدول العربية، فقد عني بعض الأفراد والجهات العلمية العربية بترجمة بعض المصطلحات المتصلة بالقطاع السياحي بجوانبه المختلفة كالإيواء وعناصر الجذب والإنفاق ونحوها، وطباعتها في معجمات خاصة بالمصطلحات السياحية، تختلف في أحجامها وطرائق ترتيبها ومنهجها، بالإضافة إلى تفاوت تأثيرها في ترجمة بعض المصطلحات؛ نظراً لاختلاف التجارب العالمية لصناعة السياحة.

ومن هذا المنطلق، وإيماناً من الهيئة العليا للسياحة في المملكة العربية السعودية بأهمية أن تستعمل المصطلحات العربية في صناعة السياحة في المملكة منذ بدء تفعيل خطة العمل لاستراتيجية تنمية السياحة الوطنية الممتدة عشرين عاماً، فقد جرى تشكيل فريق عمل متخصص لإعداد هذا المعجم بالاستفادة من المعجمات ثنائية اللغة والمعجمات المتخصصة وبعض الكتب اللغوية والعلمية والسياحية، ويشرف على هذا الفريق الأستاذ الدكتور أحمد بن محمد الضبيبي عضو مجلس الشورى، ويضم الفريق في عضويته كلاً من: د. محمد بن عبدالعزيز الحيزان، والأستاذة بندر بن عبدالعزيز الضبيعان، وعبدالعزیز بن ناصر الخريف، وماجد بن عبدالله الحجيلان، كما أجرت الهيئة





Index	فهرس
A	13
B	22
C	30
D	47
E	54
F	61
G	70
H	75
I	84
J	91
K	94
L	96
M	103
N	109
O	113
P	118
Q	131
R	132
S	143
T	164
U	184
V	186
W	190
X	195
Y	196
Z	197





© اهيئة العليا للسياحة، ١٤٢٦هـ
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

اهيئة العليا للسياحة
قاموس المصطلحات السياحية (إنجليزي /عربي) اهيئة العليا
للسياحة - الرياض ، ١٤٢٥هـ
٣٣٠ ص : ١١×١٧ سم
ردمك : ٩٩٦٠-٩٥٤٥-٣-٦

١. اللغة الإنجليزية - معاجم - اللغة العربية ٢. السياحة - معاجم
أ. العنوان
ديوي ٤٢٢,١ ١٤٢٥/٧٣٧٣

رقم الإيداع : ٧٣٧٣/١٤٢٥
ردمك : ٩٩٦٠-١٥٤٥-٣-٦



Preface

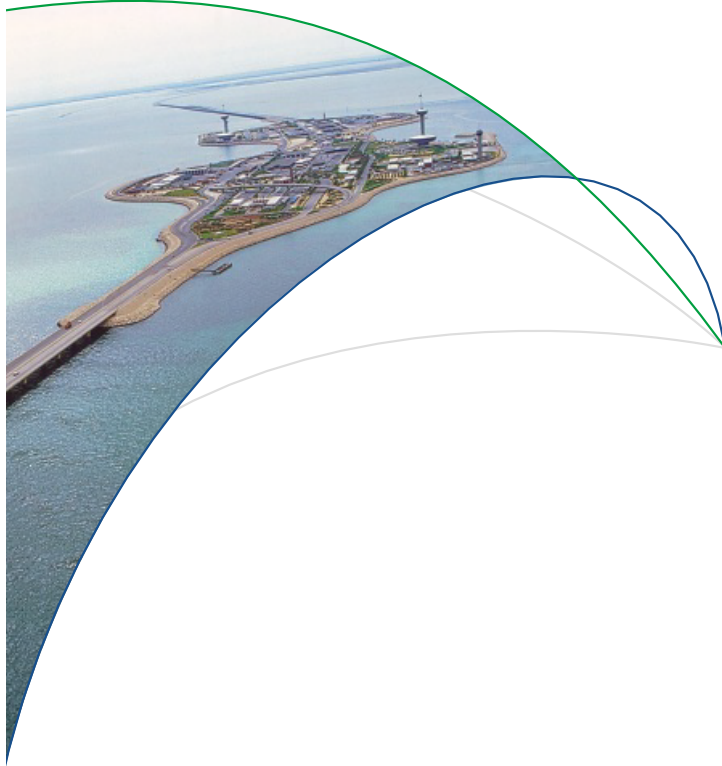
Specialized dictionaries are one of the modern scientific tools for which there is a great need in this age, especially in light of the multiplicity of arts and sciences, and because the majority of the principles, theories and sciences have been taken from nations of divergent backgrounds and cultures. This situation calls for the preparation of dictionaries devoted solely to a single science or art, so as to be of assistance in defining new foreign words in that art or science and translating them into the national language.

Given that the tourism industry is of recent origin in the Arab countries, it is natural that it has borrowed a number of tourist activities and experiences from foreign countries, transferring along with them foreign terms and vocabulary which relate to a number of aspects of that industry, whose terminology, meanings and cultural backgrounds vary along with the variation of the societies in which those industries have developed.

Because of the importance of preserving the Arabic language, and using Arabic substitutes for foreign words in the local societies of the Arab countries, some individuals and scientific organizations have concerned themselves with the translation of a number of terms associated with the tourism sector in its various aspects, such as accommodations, tourist attraction, expenditure and others, and published them in specialized dictionaries of tourism terms. These dictionaries differ not only by size, arrangement and methodology, but also according to the extent to which the differences in international experience in the tourism industry affected their preparation.

From this vantage point, and proceeding from the belief of the Supreme Commission for Tourism in the Kingdom of Saudi Arabia in the importance of using Arabic terminology in the tourism industry

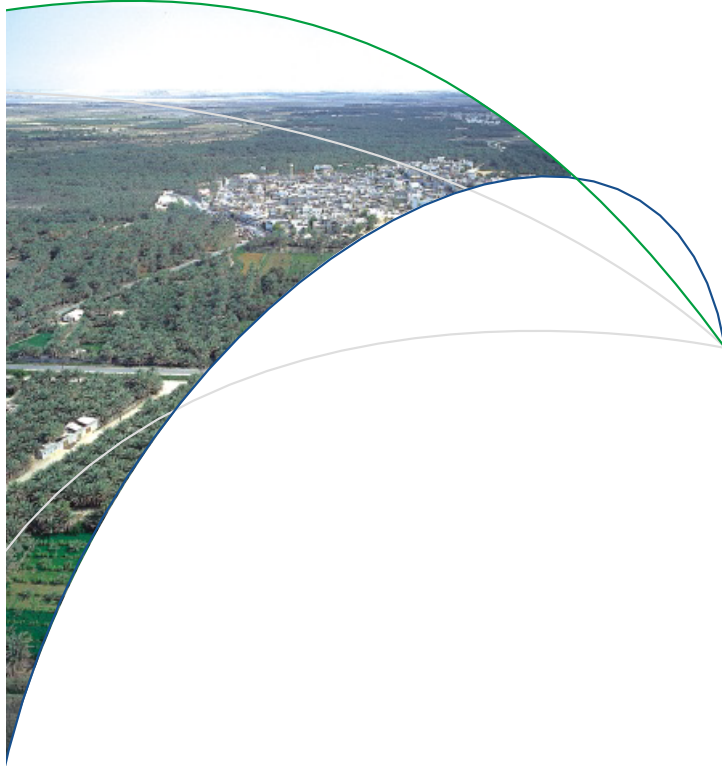




in the Kingdom from the beginning of the implementation of the strategy for the growth of tourism in the Kingdom over a twenty-year period, a specialized work group was set up to prepare this dictionary, relying upon bilingual and specialized dictionaries, as well as linguistic, scientific and tourism books. The group was supervised by His Excellency Prof. Dr. Ahmad M. al-Dubayb, member of the Majlis Ashshura, and included Dr. Muhammad A. al-Hayzan, Bandar A. al-Daban, Abdulaziz N. al-Khurayyif and Majid A. al-Hujaylan. The dictionary was also referred for assessment to scientific referees both inside as well as outside the Commission, including the directors of the Commission's administrations, the members of the Commission's Board of Directors, other related organizations and both Arab and non-Arab specialized university professors.

The work group was confronted by numerous difficulties during the preparation of this dictionary, related to the boundaries separating what should be included in it from what should not, choice of the appropriate Arabic equivalent, and the precise meaning of those equivalents which were deemed to be in need of clarification. This arises from the fact that there are a number of words and terms which can be used in tourism and elsewhere, and which cannot all be included in this dictionary. Consequently, it was useful and important to limit inclusion to those words and terms which are frequently used in areas directly related to tourism, for the following reasons:

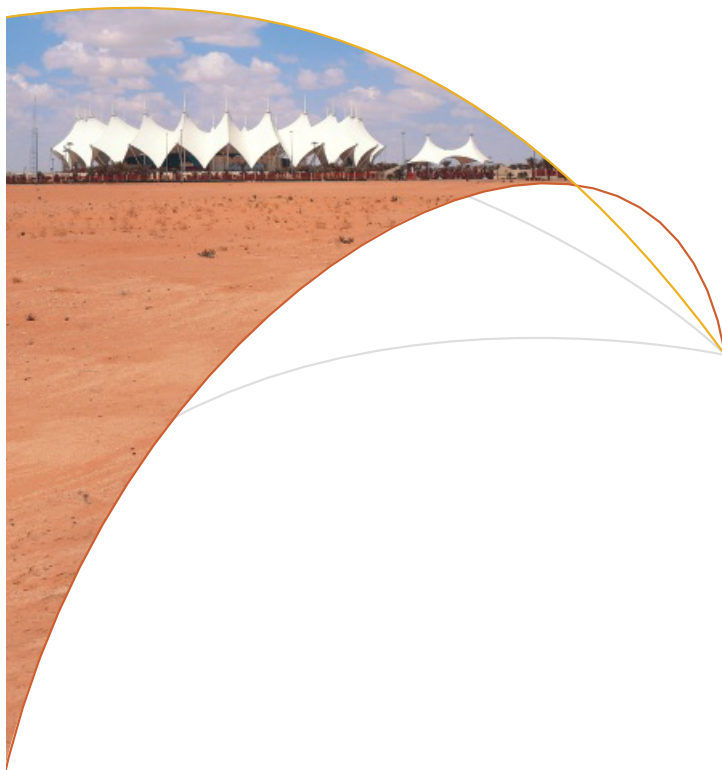
- There exists a correct and accurate Arabic equivalent for many of the foreign terms in use. Moreover, many of the Arabic terms are easier and more receptive to derivation than the foreign terms which are widely used without a thorough examination.



- Many foreign terms are being widely used in both the spoken and written languages. In this case, these terms must be translated or an Arabic equivalent found and employed in scientific studies, newspaper articles, official correspondence, signs, etc., with the aim of establishing and promoting their usage.
- Sometimes a word carries different meanings; such words must be redefined so as to standardize the terminology and engender a better understanding of the Arabic vocabulary.
- The publication of correct Arabic usage should be looked upon as a contribution to the preservation of the Arabic language and identity of the tourism industry. This can be realized during the early stages of the life of domestic tourism.
- The employment of foreign words and terms does not impart any special character to the tourism industry. Moreover, such habits have a negative impact on the Arabic language. In the same way, the use of Arabic terminology will express the unique and special culture from which the tourism industry in the Kingdom of Saudi Arabia derives its genuineness and deep-rootedness.
- The World Tourism Organization has recently adopted Arabic as one of its official languages.

In order to realize the optimum benefit, some terms are followed by an explanation of the difference between them and others according to their usage in the tourism sector.

The Supreme Commission for Tourism hopes that this dictionary will realize the objective behind its preparation, and the Commission welcomes any observations and suggestions beneficial for the development of this dictionary and increasing the benefits to be derived from it. God it is Who grants success.



Terminology Used in the Dictionary

Sign or Abbreviation	Meaning
/	The slanted line is used in an Arabic term to indicate that the following meaning differs from the previous one
,	The comma is used in the Arabic term to indicate that the meaning following it is synonymous with, or close to, the previous meaning
=	The plus sign is used in a non-Arabic term to indicate that the meanings of the two terms are equivalent
(Am.)	Indicates that the term is of American origin
(Br.)	Indicates that the term is of British origin
(Fr.)	Indicates that the term is of French origin
(It.)	Indicates that the term is of Italian origin
(Ar.)	Indicates that the term is of Arabic origin
()	The letter(s) between parentheses can be added to the English word, which can thus be pronounced in two ways, i.e., with or without what is between the parentheses. In the case of Arabic words, parentheses are employed to enclose additional explanation, or to indicate the manner in which the term is written with the definite article. Parentheses are also used for abbreviations widely used in the tourism industry for certain tourism terms, such as (AP) for American plan.



abroad
خارج البلاد

accessory
ملحق، تابع

accommodation
سكن، إيواء

accommodation booking
حجز سكن
ترتيبات الحجز الخاصة بعدة السكن ومكانه

accommodation capacity
سعة السكن
الطاقة الاستيعابية للإيواء في الفندق مثلاً

accommodation establishment
منشأة السكن، مرافق السكن
مؤسسة أو منشأة معدة للسكن، مثل الفنادق والشقق المفروشة ونحوها

accommodation industry
قطاع الفنادق
قطاع السكن والإيواء
hotel industry: قارن:

A

accommodation room tax
ضريبة غرفة السكن
ضريبة تحسب وفق عدد الغرف ونسبة إشغالها

Accommodation Statistics Division (ASD)
قسم إحصاء خدمات السكن

accreditation system
نظام اعتماد
تفويض صلاحية بيع خدمات سياحية أو تقديم برامج تدريبية

achieved room rate (ARR)
سعر الغرفة الفعلي

actionable development program
برنامج تنموي عملي
برنامج التنمية الذي يمكن تطبيقه فعلياً

action plan
خطة عمل

active holidays
إجازة نشطة
عطلة حافلة بالأنشطة والفعاليات، يجارس من يتمتع بها أنواعاً مختلفة من الرياضة

active map
خريطة حديثة
إحدى الخرائط في الحاسب الآلي. تعد بواسطة أنظمة المعلومات

actual flying time (AFT)
مدة الرحلة، وقت الطيران الفعلي
الزمن الفعلي للطيران في الجو خلال رحلة معينة

actual tourist
سائح فعلي

administrator
مدير، مديّر
قارن: manager, executive, director

ADA room (Am.)
غرفة ذوي الإعاقة
غرفة في فندق تتماشى مع المتطلبات التي ينص عليها قانون رعاية الأمريكيين من ذوي الإعاقة

additional week
أسبوع إضافي

adjoining rooms
غرف متلاصقة
غرفتان متجاورتان أو أكثر يفصل بينهما حائط

administration
إدارة

administrative cost
تكلفة إدارية

admission card
بطاقة الدخول

admission fee
رسم الدخول

advance = advance deposit
عربون، دفعة معجلة
مبلغ يُدفع مقدّماً عند الحجز أو الشراء
قارن: prebooking

advance booking
حجز سابق، حجز أولي

advance booking charter (ABC)
طيران مؤجر بحجز سابق

advance payment
دفع مقدّم، دفع سابق

advance purchase excursion fare (APEX)
تذكرة مخفضة السعر
تذكرة بسعر مخفض مقبلة بزمان، وتخلو من ميزات التذاكر بالسعر العادي، ويطلق عليها "أبكس"

advance reservation
حجز سابق

adventure travel

سياحة المغامرات

ممارسة نشاطات فيها قدر من المخاطرة

aerobatics

مهلوانيات جوية

ألعاب مهلوانية يقوم بها الطيار في الجو بغرض التسلية والمرح

aerodrome (Br.)

مطار صغير، مهبط

aerostat

منطاد

مركبة هوائية شراعية أو مضاطئة تملأ بالهواء الساخن للقيام برحلات ترويجية أو إعلانية

after-sales service

خدمة ما بعد البيع

أعمال ونشاطات يقدمها البائع للمشتري من ضمان أو صيانة ودعم فني أو علمي بعد عملية البيع دون مقابل مالي إضافي أو تعاقب رمزي أحياناً

agreement

اتفاقية، اتفاق

agrotourism

سياحة طبيعية، سياحة خضراء

سياحة مقصدها الطبيعة ومناظرها الخلابة
قارن: green travel

air distance

مسافة جوية

air express courier

ناقل جوي سريع

ناقل المراسلات البريدية الجوية

air ferry

عبّارة جوية

air hostess

مضيفة طيران

air industry

قطاع الطيران

air mile

ميل جوي

وحدة لقياس المسافة جواً تعادل ١,٨٥ كلم (٦,٠٧٦ قدماً)

air miles service (Br.)

خدمة الأميال الجوية

مكافأة تشجيعية تقدمها بعض خطوط الطيران للمسافرين المنتظمين على من طائراتها، وتتمثل في منحهم أميالاً جوية إضافية بعد كل رحلة يقومون بها تؤهلهم لنيل مزايا معينة

air piracy

قرصنة جوية

اختطاف طائرة لغرض التهديد أو الضغط أو الابتزاز

air rage

كَرْقَان جوي، توتر جوي

حالة من الغياح تصيب بعض المسافرين جواً تدفعهم للتعامل بعنف وفظاظة مع ملاحي الطائرة أو مع الركاب الآخرين

air route

مسار جوي، خط طيران

air-sea vacation

عطلة جوية بحرية

air-sea vacation cruise

رحلة جوية بحرية

air show

عرض جوي

استعراض فني بالطائرات وغيرها

air taxi

طائرة أجرة

طائرة صغيرة نقل مقاعدها عن عشرين مقعداً
تنقل الركاب عادة لمسافات قصيرة

air ticket

تذكرة الطائرة

air traffic

حركة الملاحة الجوية

air traffic controller

مراقب حركة الملاحة الجوية

air transit

عبور جوي

air transport

نقل جوي

air trip

رحلة جوية

aircraft

طائرة

air field

مهبط

أرض المبوط في المطار

airline

خط جوي

airline (company)

شركة خطوط جوية

airliner

ناقل جوي

ناقل جوي أو طائرة تعمل على خط جوي منتظم

airline route=air route

خط طيران، مسار جوي

airmail

بريد جوي

airplane

طائرة

air pocket

مطب هوائي، جيب هوائي

airport

مطار

airport fee

رسم المطار

رسم يحصل لقاء استخدام المطار

air/sea

جواً/ بحراً

تكتب للرحلات أو التذاكر أو الأسعار إذا كانت تشمل النقل عبر الجو والبحر معاً

airship

سفينة هوائية، منطاد آلي

منطاد ذو محرك، يمكن توجيهه بسهولة

airsickness

دوار الجو، دوار الطيران

قارن: seasickness, travel sickness

airway

ممر جوي

airworthy

صالحة للطيران

صفة لطائرة قادرة وأمنة للتحليق

aisle seat

مقعد الممر

مقعد بجوار الممر داخل وسيلة النقل

alarm clock

منبه، ساعة منبهه

à la carte trip (Fr.) = trip à la carte (Fr.)

رحلة اختيارية

رحلة يجري اختيارها وفق طلب العميل وموافقاته

all inclusive tour

رحلة شاملة

رحلة بأجر شامل تتضمن كل النفقات المطلوبة

all inclusive travel

سفر شامل

سفر بأجر أو تسعيرة تتضمن كل النفقات المطلوبة

all suite hotel

فندق أجنحة

فندق مكوّن من أجنحة فقط

altiport

مهبّط جبلي، مطار جبلي

altitude camp

مخيم جبلي

alumni rate (Am.)

سعر العاملين القدامى

سعر مخفض تمنحه خطوط النقل البحري لمن عمل فيها

ambassadorial suite

جناح سفير، جناح دبلو ماسي

amenity, amenities

مرافق الفندق/ مرفق الغرفة

خدمات يستفيد منها الزيل وتحقق له الاستحمام والمتعة، مثل الملاعب والمساح والنوادي الصحية، وكذلك بعض مزايا الغرفة

American plan (AP)

الطريقة الأميركية (سكن كامل)

مصطلح يشير إلى سعر الفندق الذي

يقدم الوجبات الثلاث مع تسعيرة السكن

راجع : bed and board

amusement park

مدينة ترفيهية، مدينة ملاه، متّره ترفيهية

ancient monument

نصب تذكاري، أثر قديم

animal reserve

محمية حيوانات

announcer

مذيع/ معلن/ مُناد (المنادي)

Annual Tourism Report (ATR)

التقرير السياحي السنوي

antique

تحفة أثرية

antique dealer

تاجر عاديّات أو تحف، تحفيّ

antique shop

محل عاديّات أو تحف

متحرمواد أثرية أصلية

antiquity

أثر قديم/ زمن قديم

apartment (Am.)

شقة

apartment hotel

شقق فندقية، فندق شقق

الفندق الذي تكون وحداته شققاً فقط

appendix

ملحق، ذيل

appetizer

مشة (المشهي) مقبل

طعام يتناول قبل الوجبة الرئيسة لزيادة الشهية

applicable fare

أجرة سارية

apprenticeship

تمهين

تدريب عملي قبل التخرج، أو تدرب على صنعة وفقاً لعقد ذي مدة محددة

approved hotel

فندق مصنف، فندق معتمد

après-ski (Fr.)

ما بعد التزلج

أي نشاط يمارس بعد التزلج على الثلج

aquaplane

لوح التزلج

لوح مصنوع من الخشب يمتطييه رياضي ويجريه زورق

aquacade

مهرجان مائي

حفلة رياضية للتباري على السباحة والغوص

aquatics

ألعاب رياضية مائية

aquatic sport

رياضة مائية

لعبة أو رياضة تمارس داخل المياه أو عليها، مثل السباحة والغوص وكرة الماء والتزلج عليه

aquatint

حفرة مائي

طريقة في النقش على الصفائح النحاسية بواسطة الأحماض

arabesque

فن الزخرفة العربية (أرابيسك)

archeological site

موقع أثري

archeology

علم الآثار

archeozoology

علم الحيوانات القديمة

archery

رماية/ فن الرماية

arena

حلبة، ميدان

مبنى أو قاعة كبيرة مخصصة ومجهزة لإحياء الحفلات

arena theater

مسرح مدور

armchair

مقعد

كرسي أو مقعد ذو ذراعين

arrival

وصول، وفود، قدوم/ الوافد، القادم

arrival board

لوحة الوصول

لوحة تبين مواعيد وصول رحلات الطائرة أو القطار

arrival gate

بوابة الوصول

arrival hall

مخبر الوصول، قاعة الوصول

art gallery

صالة ، قاعة فنية، معرض فني

قاعة لعرض الأعمال الفنية مثل اللوحات والرسوم والصور والمنحوتات

artist

فنان

مشتغل بالفن رساماً أو نحاتاً أو غير ذلك

arts and crafts

الفنون والحرف

المهارات والصناعات اليدوية

ashtray

منفضة، طفاية سجائر

وعاء تطفأ فيه لفائف الدخان، وتلقى فيه الأعباب

assembly hall

مجلس، قاعة اجتماعات

assistant manager

مدير مساعد

athletics

ألعاب رياضية

atmospheric conditions

حالات الطقس، أحوال جوية

atoll

جزيرة مرجانية

جزيرة مستديرة في وسط بحيرة مالحة

atrium

مخبر مفتوح

رددة واسعة مفتوحة السقف تعلوها قبة زجاجية ينفذ منها ضوء الشمس

attraction

موقع جذب سياحي، ميزة سياحية

عنصر أو سمة يتميز بها البلد، وتجذب السياح

فان: place of interest, tourism attraction, tourist attraction

auction

مزاو علني

auditorium

قاعة محاضرات/ مبنى الاجتماعات العامة

auspices

رعاية

autobus

حافلة

automat

مطعم آلي

مطعم تتوفر فيه مؤنات (مكائن البيع الذاتي) يضع فيها الزبون العملة، فيحصل على الطعام أو الشراب

automatic baggage locker

مخزن آلي للحقائب

automatic guide

مرشد آلي

automatic teller machine (ATM)

صراف آلي

جهاز يتيح للعميل إجراء معاملات مصرفية عدة باستعمال بطاقة خاصة

automation

تشغيل آلي

تقنية يستطاع بها تسير عملية ما بطريقة آلية (أوتوماتيكية)

automobile club

نادي السيارات

autostop

استركاب، استركاب نافلة

الوقوف على ناصية الطريق، والتلويح لأصحاب السيارات لطلب الركوب مع أحدهم مجاناً

auto tour

جولة بسيارة

availability refused

غير شاغر، غير متاح

available

متوافر

average length of stay (ALS)

متوسط مدة السكن أو الإقامة

average room rate

متوسط سعر الغرفة

aviary

حديقة طيور

قفص كبير لحفظ الطيور

awareness campaign

حملة توعية

B

baby-sitting service

خدمة رعاية الأطفال

خدمة تقدمها بعض المنشآت السياحية للأهالي، وذلك برعاية أطفالهم في غيابهم

bachelor apartment

شقة أعزب

back office

مكتب خلفي

يقصد به الأعمال الإدارية المساندة التي لا تتصل بالجمهور، وفارس بعيداً عن أنظارهم، مثل قسم المحاسبة وقسم شؤون الموظفين في فندق ونحوه. والمكتب الخلفي نقض المكتب الأمامي (مكتب الاستقبال) انظر : front office

badminton

كرة الريشة

لعبة تنعب بمضرب لقذف كرة ريش فوق الشبكة

Baedecker

دليل سياحي

في الأصل سلسلة أدلة سياحية، بدأ نشرها في ألمانيا ومن ثم توسع في إطلاق الاسم

baggage (Am.)

أمتعة، حقائب

baggage check

تفتيش، فحص أمتعة/ إيصال تسلم أمتعة

baggage claim

تسليم أمتعة

منطقة يتسلم فيها المسافرون أمتعتهم

baggage porter

حمال أمتعة

bakery

مخبز، فرن

مكان لصنع الخبز أو بيعه

baggage trolley

عربة حقائب

عربة نقل الأمتعة

balcony

شرفة

الجهة المظلة من المبنى

balneology

علم الاستشفاء بمياه معدنية

balneotherapy

علاج بالمياه المعدنية

يستخدم في السياحة الصحية



bank

مصرف / مقعد

banquet

مأدبة، وليمة، حفلة

مأدبة تكون في الغالب مسائية، تلقى خلالها خطب وكلمات في حضور شخصية مهمة

banquet hall = banquet room

قاعة مآدب، قاعة ولاءم

banquet manager

مدير حفلات

منصب وظيفي في فندق وشغوه مهمته تنظيم المآدب والحفلات

barbecue

شواء

الخروج إلى حديقة المنزل أو الفندق أو إلى المشروبات وشي اللحم في الهواء الطلق

bargaining

مساومة

barge

قارب، بارجة

مركب كبير للرحلات والمهرجانات والاحتفالات الخاصة

basement

قبو

basket

سلة

bath (Am.) = bathe (Br.)

اغتسال/ موضع الاغتسال

bathing suit

ثوبان، ثوب السباحة

راجع: mail lot, swimsuit, swimming trunks

bathtub

حوض حمام

bay

خليج

bazaar

سوق شرقي

سوق تجوي عددًا من المحلات، تعرض بضائع مختلفة بأسعار مخفضة، وعادة ما تجذب السياح إليها /أو سوق تعرض بضائع مخفضة

beach

شاطئ

beach buggy

سيارة شاطئية

سيارة ضخمة العجلات تستخدم على الشواطئ الرملية

beach cabin

غرفة شاطئية

beach holiday

عطلة شاطئية

إجازة تقضي في الاستمتاع على الشاطئ

bed

سرير، فراش/ نوم ، منامة ، مبيت

bed and board

مبيت وإطعام، مبيت ومنامة

خدمة تخفض بتفاديتها بعض الفنادق والذلل، وتتضمن تقديم الوجبات الثلاث الرئيسة مع السكن ضمن تسعيرة الغرفة، وتسمى الطريقة الأميركية American plan
قارن: board and lodging

bed and breakfast (B and B) (B&B)

سكن بفطور، غرفة مع فطور

bed-and-breakfast establishment (B&B)

مرفق مبيت مع فطور

منشأة فندقية أو نزل تقدّم خدمة سكن مع إفطار

bedding

مفروشات السرير

تشمل الفراش والشراشف والبطانيات وأكياس الوسائد
قارن: sheet

bed linen

ملاءات السرير

بياضات، وأكياس الوسائد

bed occupancy rates (BOR)

معدل إشغال الأسرّة ، نسبة إشغال السُرر

bedroom

غرفة نوم، حجرة نوم

bed/room ratio

نسبة الأسرّة إلى الغرف

bed settee

أريكة سريرية

مقعد طويل على شكل سرير

bedside light

مصباح السرير

ضوء أو إنارة بجانب السرير

bedspread

غطاء السرير

bell

جرس

bellboy

جمال أمتعة، بواب

من يحمل حقائب الزلاء ويوصلها إلى غرفهم والعكس ويكون عادة في منشأة سكنية

bell captain

كبير حاملي الحقائب

رئيس العاملين في خدمة حمل الحقائب

bellhop = bell-hopper

خادم الدُّور

bereavement fare (Am.)

سعر المواساة

سعر مخفض لتذكرة الطيران يقدم مراعاة لأولئك الذين اضطروا إلى السفر لوفاة أو مرض قريب لهم

berth

مرقد، مضجع/ مرسى السفينة

best practice

أفضل التجارب

برنامج يطبق للاطلاع على أفضل التجارب المتبعة في مجال معين

bidding (Am.)

طرح المناقصة

إجراءات طرح الجهة مشروعاً للمنافسة

تقارن: tendering process

beverage

مشروب، شراب

كل شراب غير الماء

bicycle

دراجة هوائية

bicycle touring

جولة بالدراجات

bidding (Am.)

طرح المناقصة

إجراءات طرح الجهة مشروعاً للمنافسة

تقارن: tendering process

big game

طريدة كبيرة

bill

بيان الحساب، فاتورة

bill clerk

كاتب فواتير، محاسب

billing

فوترة، حسابات

تقارن: invoicing

billy can

قصة

وعاء فردي ذو غطاء يستخدم في الأرياف والمخيمات

biodegradable

قابل للتحلل

صفة للمنتجات التي يمكن إذا رماها الإنسان أن تتفكك وتحلل

بفعل البكتيريا وبذلك لا تلوث البيئة

biodiversity

تنوع حيوي

دراسة تنوع الحياة للحيوانات والنباتات والأحياء الدقيقة

birdcage (Am.)

قفص الطير

مصطلح يتداوله طاقم المراقبة الجوية ويقصدون به المجال الجوي الذي يحيط بالطائر

blank ticket

تذكرة مفتوحة

تذكرة غير محددة المدة أو الزمان أو المكان يبقى اختيار ذلك بيد السائح

block booking

حجز جماعي، حجز إجمالي

blue collar

وظائف حرفية

وهي الأعمال الحرفية مثل: الحدادة والنجارة وغيرها، ويلبس الحرفيون لها

عادة ملابس خاصة، النظر: white collar job

board and lodging

سكن بالوجبات

تقارن: bed and board

boarding

إطعام/ إركاب/ مغادرة

boarding card = boarding pass

بطاقة صعود الطائرة

boarding house

نزل

منشأة تقدم خدمة المبيت والطعام

boat

قارب، مركب، زورق

boatel

نزل أصحاب القوارب

كلمة منجوتة أصلاً من hotel,boat ويقصد بها النزل الذي يرتاح فيه أصحاب القوارب، أو الفندق الذي يضع زوارق بتصرف نزلائه الراغبين فيها

boater

متزح في قارب

boating

تجديف/ ركوب قارب

تجديف قارب بغرض المتعة

boat race

سباق الزوارق سباق المراكب

boat train

قطار السفينة

قطار ينقل الركاب من السفينة وإليها

boat trip

رحلة بالقارب

bobsled

زلاجة، مزجلة

book fair

معرض كتاب

book shop

مكتبة، متجر لبيع الكتب

book stand

كشك كتب

booking

حجز

تقارن: reservation

booking clerk

موظف الحجز

موظف يتلقى طلبات الحجز، ويقوم بتنفيذ إجراءاته

booking form

نموذج الحجز

إستمارة يملأها الشخص لإكمال إجراءات الحجز

booking guarantee

ضمان الحجز

booking office

مكتب الحجز

booking procedures

إجراءات الحجز

book of tickets

دفتر التذاكر

border

حدود

booth

كشك هاتفني

border post

مركز حدودي

border zone

منطقة حدودية

boutique

دكان، محل، متجر

عمل تجاري يتخصص عادة لبيع ملابس النساء وأدوات الزينة

break

استراحة

أخذ قسط من الراحة مدة قصيرة

breakage

بند المكسورات

بند يضعه فندق أو مطعم في ميزانيته لتقدير الأشياء القابلة للكسر مثل الصحون والكؤوس

breakdown service

خدمة الأعطال

breakfast

فطور / إفطار

breakfast and one meal

فطور مع وجبة أخرى

bridge

(لعبة ورق)

لعبة ورق يشترك فيها فريقان يتألف كلٌ منهما من لاعبين

bridle path

ججرى الخيل

جمر خاص بتياد الركوب

brochure

مطوية، نشرة، منشور

budget

موازنة تقديرية

budget hotel

فندق اقتصادي

فندق ذو سعر منخفض

buffet

مقصف/ مائدة مفتوحة

مقهى ومطعم يكون عادة في المخطات الكبيرة/ أو طريقة في تقديم الوجبات تعتمد على الاحتدام، حيث توضع تشكيلة من الأطباق على طاولة، يختار منها الزبون ما يشاء ،النظر : a la carte

built-in heritage

التراث المعماري المبنى

Bulk contract

عقد شامل، عقد إجمالي

اتفاق يتول شركة طيران أن تبيع نسبة كبيرة من مقاعدطائرإها بأسعار مخفضة لطرف آخر بتولى إعادة بيعها

bulk price = prix de gros (Fr.)

سعر الجملة

bumping (Am.)

محاياة

رفض شركة الطيران إركاب المسافر المؤكد حجزه لصاغ إركاب مسافرين آخرين هم أولوية خاصة

bungee jumping

القفز المقلوب

رياضة حديثة تعتمد على القفز من علو باتجاه الماء مربوطًا بجبل مطاطي وتعد جزءاً من سياحة المغامرة، وقد وضعت قواعدها في نيوزلندا

bunk

سرير طوابق، مضجع

مضجع مكون من طابقين أو أكثر، ويكون عادة في بورت الشباب أو المنشآت التي تقدم خدمات السكن أو في السفن؛ وذلك للاستفادة القصوى من المساحة

bus

حافلة

busboy

مساعد النادل

من يقوم بالخدمة في المطاعم، وتكون مهمته مساعدة النادل الرئيس، فيحمل الصحون، وينظف الطاولات، ولكنه لا يمسحّل الطليات، ولا يقدم الطعام

business center

مركز تجاري/مركز رجال الأعمال

مركز تجاري رئيس في المدينة، يضم أبرز المصارف والمجلات، مرفق تقدم فيه خدمة النسخ وإرسال الرسائل الهاتفية وخدمات الإنترنت وغير ذلك في الفنادق والمطارات

business class

درجة رجال الأعمال

الدرجة الثانية من حيث المستوى عالميا في الطيران بوجه خاص بعد الدرجة الأولى، وتختلف أمتاؤها من شركة طيران إلى أخرى، وتطلق عليها الخطوط الجوية العربية السعودية اسم "درجة الأفض"

business hours

أوقات العمل، ساعات العمل

ساعات الدوام الرسمية في مكتب أو محل

callboy

مناد (الناادي)

صبي يعمل في فندق يعمل لوحة عليها جرس ومكتوب عليها رقم غرفة
الزبيل الذي يرغب مناداته

camera

آلة تصوير (تلفزيوني أو فوتوغرافي)

camp

مخيم، معسكر

مكان للسكن المؤقت في الجبال والمصايف للرحلة والزيارة

camp bed

سرير تخييم

سرير صغير أو قابل للطي والنقل

camper

مُخيم / عربية تخييم

ساكن الخيمة / أو المقطورة المعدة للتخييم

camping

تخييم، مخيم

camping carnet

تصريح تخييم، رخصة تخييم

camping site

موقع تخييم

cancellation fee

رسوم الإلغاء

مبلغ تستحقه المنشأة بسبب إلغاء الحجز

candy shop

دكان حلوى

canned food

معلبات، طعام معلب

cannon

مدفع

canoe

زورق، خفاف

زورق طويل خفيف ضيق يقاد بالتجديف

canoeing

تجديف، ركوب الزورق

canopy

ظلّة، مظلة

قطعة قماش كبيرة تستخدم لتخفيف الضوء أو تظليل مكان بلا سقف

canteen

مطعم مؤقت، مطعم متنقل/ مخزن أغذية/

صندوق أدوات المائدة

canyon

وادي خائق، وادي سحيق

وادي جوانبه شديدة الانحدار

capacity

طاقة استيعابية، سعة، مقدرة

capital

عاصمة/ رأسمال

capital market

سوق رأس المال

captain

ربان، قبطان/ قائد، رئيس

قائد الطائرة أو السفينة، أو رئيس الخدمة في مطعم أو فندق

car

سيارة، عربية

car attendant

ملاحظ السيارات

caravan

قافلة، مقطورة/ بيت متنقل

قافلة من الجمال أو العربات، أو بيت متنقل، يستخدم في الرحلات
السياحية البرية أو الجبلية

caravanette

مقطورة صغيرة

caravanner

مخيم رحال

caravanning

تخييم متنقل

caravansary

خان، تجمع المسافرين أو القوافل

مكان تتوقف فيه قوافل المسافرين، ويكون عادة قضاء
مربع الشكل تحيط به أبنية

caravan site

موقع تخييم متنقل

مكان مخصص لتخييم القوافل ووضع المقطورات

caravan-trailer

مقطورة القافلة

عربة مقطورة بالقافلة

car blanket

غطاء السيارة

career guidance

توجيه وظيفي، إرشاد مهني

car ferry

عبارة، معدية سيارات

car for self-drive hire

سيارة بلا سائق

سيارة تستأجر للقيادة الذاتية دون سائق

cargo plane

طائرة شحن، طائرة بضائع

cargo ship

سفينة شحن، شاحنة بحرية

car hire

تأجير السيارات

car hire service

خدمة تأجير السيارات

car insurance

تأمين السيارات

carnival

مهرجان، احتفال

car park

موقف سيارات

راجع: Parking

car rental

تأجير السيارات

car rental agency

وكالة تأجير السيارات

carriage

نقل/ حمولة/ عربة نقل

carrier

ناقل، حَمَّال

يطلق هذا المصطلح على شركات النقل والتحميل

carrying

نقل، حَمْل

carrying capacity

طاقة التحمُّل

حد أعلى لقدرة الأنظمة البيئية والاجتماعية والاقتصادية على تحمل الأنشطة التي تنشأ في المنطقة

carry on luggage

أمتعة يدوية، حقائب يد

الأمتعة التي يسمح للمسافر أن يحملها معه داخل الطائرة

carver

نَحَّات، نَقَّاش/مقطع

المبدع الذي ينقش أو ينحت الصخر أو الرخام أو المواد الصلبة الأخرى، ليصنع منها أعمالاً فنية/ أو المنسوجات عن تقطيع اللحوم إلى شرائح في محلات الجزارة

cash-and-carry

ادفع واحمل، الدفع نقداً والتسليم فوراً

نوع من البيع كان في الأصل مستعملاً للدلالة على شراء تجار الجملة السلع من المخازن ثم إعادة بيعها للمستهلكين نقداً. ويستعمل المصطلح حالياً للتعبير عن شراء المنتجات الاستهلاكية بأسعار مغرية من المنشآت التموينية الصغيرة

cash-and-carry store

متجر ادفع واحمل

cash box

صندوق

cash dispenser = cash point machine

صَرَّاف آليّ

cashier

أمين الصندوق، صرَّاف

قارن: teller

cash on delivery (COD)

الدفع عند التسليم

cash payment

دفعة نقدية/ الدفع نقداً

cash price

الثمن نقداً، السعر النقدي

السعر المحدد للدفع نقداً الذي يختلف عن السعر في حال الدفع المؤجل بواسطة بطاقات الائتمان مثلاً

cash voucher

سند الصندوق، سند الصرف

castle

قلعة، قصر محصن

casualty hospital

مركز إسعاف، مستشفى طوارئ

catalog

قائمة، بيان مصور

مطبوعة تتضمن صوراً ورسوماً توضيحية لمنتجات متجر أو مصنع معين

cataract

شلال/ مسقط مياه

caterer

متعهد تموين، مموّن

من يتولى توريد الأطعمة والمشروبات

catering

تموين، إعاشة

توريد الأطعمة والمشروبات

catering staff

موظفو التموين

العاملون في التموين والطبخ وصناعة الطعام

cave

كهف، غار، مغارة

cavern

غار، كهف كبير/ كهف ضخم

cellar

قبو

census

تعداد سكاني

إحصاء رسمي لعدد السكان

center (Am.) = centre (Br.)

مركز

center of attraction

مركز ترفيه، مركز جذب

ceramics

خزفيات

certified check (cheque)

صك مصدّق، شيك مصدّق

chain loyalty

وفاء فندقي

زبون وفي مجموعة فندقية بعينها، وقد يكون وثيقًا لمشاعر أو مطاعم معينة

chain of shops

سلسلة محلات

chair

كرسي

chairlift

مصعد جبلي

بمجموعة مقاعد معلقة على كابل تستخدم للصعود إلى المرتفعات قصد التزلج

مثلا

قارن: cable car

chalet (Fr.)

مُستجم، نزل

"شاليه" مصطلح أجنبي، استخدم في الأصل للدلالة على الأكواخ في الجبال السويسرية، ثم أطلق على كل مبنى صغير مصمم على شكل بقارب شكل الكوخ، ويكون عادة على الشواطئ وفي البراري والجبال

chamber of commerce (CC)

غرفة تجارة، غرفة تجارية

chariot

عربة

عربة خفيفة ذات أربع عجلات تجرها الخيول غالبا

chariot race

سباق عربات

charter

تأجير موسمي، عارض

تطلق غالبا على التأجير العارض (غير المنتظم) الذي تقدمه بعض شركات الطيران، وتعني تأجير طائرة أو سفينة أو قطار أو حافلة لمدة ووجهة معينة

charter airline

شركة طيران عارض

charter flight

رحلة بالطيران العارض

charter inclusive tour

رحلة شاملة

رحلة شاملة بالطيران العارض

chartering

استئجار عارض

charter party

مجموعة مستأجرين بالعارض

check (Am.) = cheque (Br.)

صك ، شيك

مستند يخرجه الفرد بمبلغ يقرضه آخر عن طريق المصرف

check

مراقبة، تفتيش

check in

تسجيل

إجراء متبع عند وصول الزبيل إلى الفندق أو منشأة السكن بتسجيل المعلومات الشخصية والتوقيع عليها، كما يتبع الإجراء ذاته في المطارات وبعض وسائل النقل الأخرى

check in desk

منضدة التسجيل، مكتب التسجيل

checking

مراقبة، تفتيش

check in time

وقت تسجيل الدخول

الموعد الذي يحدّده الفندق لتسجيل الدخول، ويكون بعده في حلٍّ من الالتزام بالحجز الذي أجراه الزبيل ما لم يكن هناك اتفاق على تسجيل الدخول المتأخر. كما يستخدم هذا المصطلح للدلالة على الوقت الذي يفترض أن يسجّل فيه المسافر حضوره في قاعة المغادرة قبل الرحلة

check in time limit

آخر موعد للتسجيل

الموعد النهائي الذي يحدده الفندق لوقت تسجيل الدخول

checkout

مغادرة، تسجيل خروج

إجراء متبع عند مغادرة الزبيل للفندق أو منشأة السكن، ويتضمن جمع حسابه المسجل في الفندق وفحص الغرفة والمرافق التي استعملها الزبيل في فترة إقامته ودفع التكاليف، كما يطلق على المكان الذي تنهى فيه إجراءات المغادرة

checkout time

وقت المغادرة

وقت يحدّده الفندق أو منشأة السكن لمغادرة الزبيل الغرفة أو لحساب يوم جديد أو جزء منه، وتقدم معظم المنشآت الفندقية خدمة المغادرة المتأخرة بالاتفاق مع الزبيل أو وكيل سفره

checkout time limit

آخر موعد للمغادرة

موعد نهائي يحدده الفندق لوقت المغادرة

checkpoint

نقطة مراقبة، نقطة تفتيش، نقطة فحص

checkroom = cloakroom

حجرة الأمتعة، حجرة المعاطف

غرفة تودع فيها الأمتعة أو المعاطف مؤقتًا

check to bearer

صك لحامله شيك لحامله

chef = chief cook

كبير الطهاة/ طاه، طبّاخ

راجع: Full cook, head chief

chief cook

كبير الطهاة

chief executive officer (CEO)

المدير التنفيذي (العضو المنتدب)

chief steward

مشرف أول، رئيس الخدم

children's club

نادي أطفال

children's playground

ملعب أطفال

chinaware

حزفيات، أوانٍ خزفية

chivalry

فروسية/ شهامة

cicerone

دليل سياحي

شخص يرافق السياح إلى معالم بلد وآثاره، ويشرح لهم مزاياها

cinema

سينما

circus

سيرك

فرقة ألعاب بهلوانية،أو المكان الذي تقام فيه الألعاب

citadel

حصن

city center

مركز المدينة، وسط البلد

قارن: downtown

civilization

حضارة، مدنيّة

class

درجة، فئة، صنف

classification

تصنيف

أنظمة التصنيف المختلفة حسب القطاع الذي يستخدمها، ففي الفنادق هناك تصنيف النجوم على سبيل المثال، وهناك تصنيف الدرجات في شركات الطيران، ويستخدم التصنيف في قطاع السياحة كثيرًا لتحديد مستويات الخدمة ولإلحساء والتفوي

classification reference

مرجع التصنيف

classified hotel

فندق مصنّف

منشأة فندقية خاضعة لنظام التصنيف السياحي المعتمد

classified resort

منتجع مصنّف

clause

مادة، فقرة

قسم من تنظيم معين أو قانون أو وثيقة رسمية

clay

صلصال، طين

clearance inwards

إذن دخول

clearance sale

تصفية شاملة، تخفيضات البيع النهائي

clerk

كاتب

موظف في محل تجاري أو مكتب أو محكمة

client

نزيل، زبون، عميل

clientele

زبائن، نزلاء، عملاء

cliff road

طريق منحدر

جُرف أو منحدر صخري شاقو وخاصة عند الشاطئ

climate

مُناخ

climatic variety

تنوع مناخي

climatology

علم المناخ

climbing

رياضة التسلق، تسلق الجبال

closet

مستودع صغير/ مُحتَلّي

خزانة صغيرة تستودع فيها الملابس غالبًا /حجرة صغيرة يخلو المرء فيها إلى نفسه

قارن: locker

closing time

وقت الإغلاق

clown

مهرج

club

نادٍ (النادي)

club car

عربة مشروبات، عربة مقصف

تجرب بين الغرف وعليها طعام

coach

حافلة/ درجة خدمية/ مدرب

سيارة كبيرة لنقل الركاب/ أو درجة إركاب في الطائرة مساوية الدرجة (السيحية)/ أو من يتولى التدريب والتأهيل
قارن: economy class, tourist class

coach service

خدمة بالحافلات

coach station

محطة حافلات

محطة نقل الركاب أو المسافرين بالحافلات

coach ticket

تذكرة خدمية، تذكرة سياحية

تذكرة بالطائرة أقل من الدرجة الأولى ودرجة الأعمال (الأفق)

coach tour

نزهة بالحافلة

coast

ساحل، شاطئ

coast road

طريق ساحلي

قارن: corniche

coastal fishing

صيد ساحلي

coastal navigation

ملاحة ساحلية، إبحار ساحلي

coastal path

ممر ساحلي، مسلك ساحلي

cob

لُبن

خليط من طين وتين يستخدم في البناء

code of conduct

آداب السلوك، مدونة السلوك

مجموعة القواعد الخاصة بالسلوك المرغوب فيه وما يخالفه

code of conduct for host society

آداب سلوك المجتمع المضيف

coffee man

عامل مقهى

coffee shop

مقهى

مكان تقدّم فيه المشروبات الساخنة وأنواع القهوة منها على وجه الخصوص، ولا يعد المقهى مكانًا معهودًا لتناول الوجبات، لكن المقاهي تطورت الآن فصارت تقدّم العصائر والمأكولات الخفيفة طوال اليوم

coined money

مسكوكات / عملة معدنية

cold dish

طبق بارد

cold shower

مرشات باردة، دش ماء بارد

collation = snack

تصبيرة، وجبة خفيفة

collect call

مكالمة محصلة

مكالمة تُحسب على المتصل به، وليس على المتصل كما هو في العادة

collective passport

جواز سفر جماعي

collective tour

رحلة جماعية

قارن: group trip

collective travel

سفر جماعي

قارن: group travel

combined ticket

تذكرة مؤلفة، تذكرة مجمعة

تذكرة تشتمل على أكثر من رحلة

commis (Fr.)

معاون، مساعد

commission

عمولة / تفويض / لجنة / هيئة

commissionable rate

سعر قابل للعمولة

سعر تطبق عليه عمولة

commode

صُوان/صِوان

عزالة ذات أدراج، أو منضدة خفيفة توضع عادة بجانب السرير

commodities

سلع، بضائع

common interest group

مجموعة متماثلة الاهتمامات، مجموعة ذات

مصالح مشتركة

communicating compartments

مقصورات متصلة

communicating rooms

غرف متصلة

communication skills

مهارات الاتصال

commuter

متنقل يومي

شخص ينتقل بين نقطتين (مكائين) بصفة دائمة (كالموظف المنتقل إلى العمل ومنه)

compartment

مقصورة

compass

بوصلة

complimentary

مجاني

صفة لشيء أو مجموعة أشياء تمنح للعميل دون مقابل

compulsory stop

وقوف إجباري/ موقف إجباري

computer

حاسب آلي، حاسوب

concession

امتياز

عقد تمنح الدولة بموجبه حقاً لجهة ما كالعقد النفطي

قارن: Privilege

conducted tour

جولة مُرشّدة، جولة بمُرشد

رحلة منتظمة لها مرشد يرافق السياح

conductor

مُرشد، دليل، مرافق/ محصّل

من يرافق السياح ويرشدهم/ أو قاطع التذاكر في وسائل النقل

confectionary and pastry cook

حلواني

confectionery

دكان الحلواني

